



# ༄༅། སྐྱོལ་མའི་གླུང་རྒྱ།

## Windhorse Practice of Tārā

BY TRULSHIK ADEU RINPOCHE

རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱུང་རྒྱ་བསྐྱེད་པའི་འདོད་  
དོན་གསོལ་འདེབས་ནི།

*This windhorse practice relying upon Noble Lady Tārā is a prayer that fulfills all wishes.*

སྐྱོལ་ཚོག་གི་མཇུག་ཐོག་གསུམ། སྐྱོལ་བསྐྱེད་གང་མང་རྗེས།

*At the end of the Tārā practice,<sup>1</sup> or after reciting the Praises to Tārā<sup>2</sup> as much as one can, begin:*

ཨོ། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་མོ་འགོ་བ་ཀུན་སྐྱོལ་མ། །

**om, namkhé gyelmo drowa kün drölma**

Oṃ. Queen of space, savior of all beings,

ཀུན་ཏུ་བྱུང་བ་པ་རྣམ་དག་གླུང་གི་ཁམས། །

**küntu khyappa namdak lung gi kham**

perfectly pure essence of wind that pervades all,

1 That is the sādhana known as The Profound Essence of Tārā or Zabtik Drolchok (zab tig sgröl chog).

2 A reference to The Praise to Tārā with Twenty-One Verses of Homage.



འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀུན་བསྐྱེད་དང་འཕེལ་བྱེད་པའི། །

**jikten kham kün kyé dang pel jepé**

you give birth to all worlds and cause them to flourish.

འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་ཞབས་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། །

**pakma drölmé zhap la chaktsel lo**

Noble Lady Tārā, I pay homage to you!

དཀར་མོ་སྟོན་ཟླ་རྒྱས་པའི་ཞལ་མངའ་མ། །

**karmo tön da gyepé zhel nga ma**

Lady whose face gleams as white as the autumn moon,

གང་དེས་མི་མཐུན་གཞོན་པ་ཀུན་ཞི་ཞིང། །

**gang dé mitün nöpa kün zhi zhing**

by pacifying all adversity and affliction,

མཐུན་རྐྱེན་བསམ་དོན་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་མཛད་པས། །

**tünkyen samdön lhün gyi drup dzepé**

and spontaneously bringing favorable conditions and fulfilling wishes,

འཇིགས་བརྒྱད་དབྱིངས་སུ་ཞི་བའི་སྐྱུང་ཏྲ་བསྐྱེད། །

**jikgyé ying su zhiwé lung ta kyé**

generate the windhorse of dissolving the eight dangers into space!



སེར་མོ་གསེར་མདོག་ཉི་མའི་གཟི་མངའ་མ། །

**sermo ser dok nyimé zi nga ma**

Lady who shines as brightly as the golden sun,

གང་དེས་རྐྱད་དང་ཕོངས་པ་ཀུན་སེལ་ནིང། །

**gang dé gü dang pongpa kün sel zhing**

by eliminating all decadence and poverty,

ཚོ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་གྲགས་པ་རབ་འཕེལ་བས། །

**tsesö peljor drakpa rap pelwé**

and increasing lifespan, merit, wealth and renown,

ཕུན་ཚོགས་དཔལ་ཡོན་རྒྱས་པའི་ལྷུང་རྟ་བསྐྱེད། །

**püntsok pelyön gypé lung ta kyé**

generate the windhorse of expanding prosperity and fortune!

དམར་མོ་རྒྱ་གའི་མདངས་ལྡན་གཟི་འབར་མ། །

**marmo ragé dangden zibar ma**

Lady who blazes with the luster of red rubies,

གང་དེས་གཞན་དབང་འགལ་རྐྱེན་ཀུན་སེལ་ནིང། །

**gang dé zhenwang gelkyen kün sel zhing**

by dispelling all dependency and misfortune,



རང་དབང་འཇིག་རྟེན་སྣང་བ་ཀུན་འདུ་བས། །

**rangwang jikten nangwa kün duwé**

and bringing the whole apparent world under my control,

ལམས་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་བའི་གྲུང་ཏྲ་བསྐྱེད། །

**kham sum wang du duwé lung ta kyé**

generate the windhorse of magnetizing the triple world!

སྟོན་མོ་ཡི་རྒྱ་ནི་ལའི་མདངས་ལྗན་མ། །

**ngönmo indanilé dangden ma**

Lady who sparkles with blue sapphire brilliance,

གང་དེས་དག་གཞོན་གཞོན་པ་ཀུན་བཟོག་ཅིང། །

**gang dé dra dön nöpa kün dok ching**

by repelling all enemies, obstacles and harm,

མི་མཐུན་འཇིགས་པའི་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་བས། །

**mitün jikpé chok lé namgyelwé**

and granting total victory over all danger and adversity,

བདུད་སྡེ་བྱིས་གཞོན་པའི་གྲུང་ཏྲ་བསྐྱེད། །

**dü dé zil gyi nönpé lung ta kyé**

generate the windhorse of overpowering demonic hordes!



ཇུང་མོ་མ་ར་ཀ་ཏའི་འོད་ལྗན་མ། །

**jangmo ma ra katé öden ma**

Lady who beams with emerald green light,

གང་དེས་མི་འདོད་ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་ནི་ནིང། །

**gang dé mindö chok nam kün zhi zhing**

by pacifying all unwanted circumstances,

བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱིས་དོན་ཀུན་འགྲུབ་བྱེད་པས། །

**tashi pel gyi dön kün drup jepé**

and accomplishing all aims with auspicious glory,

སྒྲིན་ལས་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སྐྱུང་རྟ་བསྐྱེད། །

**trinlé kha dang nyampé lung ta kyé**

generate the windhorse of acting on a space-like scale!

རྟེན་འབྲེལ་སྦྱིང་པོ་བརྗོད།

*Next, recite the Essence of Interdependence mantra (Tendrel Nyingpo):*



ཨོ་ཡེ་དྲམ་དུ་པ་ལྷ་ལྷ་དུ་རྩེ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་གཉི་བྱ་པ་དང་།  
 དེ་ལྷ་ལྷ་ཡོ་ནི་རོ་དྲ་ཨེ་ལྷ་ལྷ་དུ་མ་དྲ་བྱ་མ་ལྷ་སྷ་དྲ།

**om yé dharma hetu prabhava hetun teshan tatagato  
 hyavadat | teshan tsa yo nirodha evam vadi maha  
 shramana soha**

om ye dharmā hetu prabhāvā hetuṃ teṣāṃ tathāgato hyavadat |  
 teṣāṃ ca yo nirodha evaṃ vādī mahāśramaṇaḥ svāhā ||

ཅེས་པའང་མགོ་ལོག་ཨ་སྐྱོང་མི་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོས་ནན་  
 ཚེར་བསྐྱེལ་མ་གནང་བའི་བཞེད་སྐོང་དང་། སྐབས་སུ་བབས་པའི་  
 དགོས་དབང་བྱུང་པར་ཅན་བྱུང་བར་རྟེན། འཇུག་ཞིག་བརྒྱུད་མིང་  
 པས་བྲིས་པ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

*The one who holds the name of the Eighth Trulshik composed this to fulfill  
 the earnest request of Golok Akyong Miwang Tendzin Gyatso, and due to  
 the dire need for such a prayer. May it be the cause of total victory!*

*Lhasey Lotsawa Translations (trans. Peter Woods and Stefan Mang) with  
 the kind assistance of Adam Pearcey, 2020.*